

Lesson Notes № 110

Мій український хлопець (Голосове повідомлення №6) My Ukrainian boyfriend (Voice message №6)



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode110

Вступ

Привіт-привіт! Це Анна, ваша вчителька української, і ви слухаєте сто десятий епізод подкасту «Уроки української»!

Hey-hey! This is Anna, your Ukrainian teacher, and you are listening to the 110th episode of the Ukrainian Lessons Podcast.

Це сезон три, у якому ви маєте можливість слухати розмови та повідомлення Христини — американки українського походження, яка зараз живе і працює у Києві.

This is the third season, in which you have the opportunity to listen to the conversations and messages of Khrystyna, an American of Ukrainian descent who lives and works in Kyiv.

У цьому сезоні ви можете вивчати більш поглиблено слова та граматику, щоб досягти високого рівня української мови.

In this season, you can study vocabulary and grammar more in-depth to achieve a higher level of the Ukrainian language.

Сьогодні ви будете слухати чергове голосове повідомлення Христинки. У ньому вона розповість своїй мамі цікавенькі новини зі свого особистого життя... Ну... якщо ви слухали наш попередній епізод, то ви маєте знати, що це за цікавенькі новини.

Today, you will listen to Khrystynka's next voice message. She will tell her mom interesting news about her personal life. Well, if you listened to our previous episode, then you should know what this interesting news is.

Як завжди, голосове повідомлення — це можливість для вас повторити і закріпити слова та граматику попередніх чотирьох уроків, а також вчитися слухати український текст і відповідати на запитання про нього. То ви готові? Розпочнімо!

As always, a voice message is an opportunity for you to repeat and consolidate the words and grammar from the previous four lessons, as well as learn to listen to the Ukrainian text and answer questions about it. Are you ready? Let's get started!



Запитання

Try to answer all questions using at least one reflexive verb (ending with -ся)

1. Чи виспалась Христіна сьогодні? Як вона почувається?

2. Де Христіна познайомилась з Юрком? Хто їх познайомив?

3. Скільки разів зустрічались Христіна і Юрко?

4. Де навчається Юрко?

5. На чому катались Юрко і Христіна в Пущі-Водіці?

6. Що означає «підбивати клинці»?

7. Якою мовою спілкуються Христіна та Юрко?

8. Чого боїться Христіна?

9. Що, за словами Христіни, стається в житті неочікувано?

10. Чому Христіна закінчує повідомлення?



Голосове повідомлення №6 «Мій український хлопець»

Доброго ранку тобі, матусю!

Good morning to you, Mommy!

Вибач, що довго не виходила на зв'язок.
Сьогодні прокинулась раніше, без будильника.
Віспалась і почуваюся дуже добре.
Прокидаючись зранку і лягаючи спати ввечері,
я вже не задумуюсь, котра це година в Америці.

I'm sorry for not contacting you in a long time. I woke up earlier today without an alarm clock. I've got enough sleep, and I feel very good. Waking up in the morning and going to bed in the evening... I no longer wonder what time it is in America.

Останні тижні були такі насічені подіями,
новими знайомствами, що навіть не знаю, з чого почати...

The last few weeks were so eventful, with many meetings. I do not even know where to begin...

Не буду тягнути кота за хвоста, відразу розповім про найголовніше. Я познайомилася з дуже класним хлопцем. Його звати Юрко, він музикант. Ми познайомилися на концерті в барі, де він виступав зі своїм гуртом. Лєся нас познайомила, Юрко — її добрий друг.

To cut a long story short, I'll tell you about the most important thing first. I've met a very cool guy. His name is Yurko; he is a musician. We met at a concert at the bar where he played with his band. Lesia introduced us. Yurko is her good friend.

Ми вже двічі зустрічалися. Перший раз він провів для мене невеличку екскурсію. Юрко киянин, тому знає місто як свої п'ять пальців. Розповів мені багато цікавого про Київсько-Могилянську академію. До речі, він там навчається на аспірантурі. Я чула раніше про цей університет, але ніхто не розповідав мені про його історію. А історія дуже багата, адже університет був заснований ще на початку XVII століття.

We have met twice already. The first time he organized a small tour for me. Yurko is a Kyivan, so he knows the city like the back of his hand. He told me a lot about the Kyiv-Mohyla Academy. By the way, he pursues postgraduate studies there. I've heard about this university before, but nobody told me about its history, even though the history is very rich. The university was founded in the early 17th century.

Ну так-от, мені дуже сподобалась екскурсія. А потім ми з Юрком поїхали на трамваї в Пушчу-Водицю. Це такий ліс, прямо біля Києва. Там ми каталися на човні. Це було так романтично!

I really liked the excursion. Then Yurko and I went by tram to Pushcha Vodytsia, a forest right next to Kyiv. There, we rode on a boat. It was so romantic!

А от остання наша зустріч — справжнє побачення... Кіно, кафе, прогулянка і довга розмова про захоплення і вподобання. Юрко дуже мило підбиває до мене клинці, ну тобто залицяється. Він такий уважний, розумний, талановитий... Одним словом, він мені дуже підобається! З ним цікаво і комфортно. І з ним я можу бути самі собою.

And our most recent meeting... It was a real date: a movie, a trip to the cafe, a walk, and a long talk about hobbies and preferences. Yurko is very cute when he flirts with me. He is so attentive, smart, talented... In short, I like him very much! It is interesting and comfortable with him. And I can be myself with him.



До речі, Юрко дуже добре розмовляє англійською. Але ми, звичайно ж, спілкуємося українською.

By the way, Yurko speaks English very well. We communicate in Ukrainian, though.

Ніколи б у житті не подумала, що у мене з'явиться хлопець в Україні. Мабуть, все найкраще в житті стається неочікувано...

I never would have thought that I would find a boyfriend in Ukraine. Apparently, all the best things in life happen unexpectedly...

Але, з іншого боку, мені трохи страшно, що буде далі. Боюсь, що закохаюсь по самі вуха, а мій контракт в Україні скоро закінчується і я збираюся повертатися в Америку. Чесно кажучи, не знаю, що буде далі. Але зараз я просто насолоджуюся життям і мені подобається це відчуття...

On the other hand, I'm a little scared of what will happen next. I'm afraid that I'll fall head over heels in love with him... but my contract in Ukraine is coming to an end. I'll return to America... Honestly, I do not know what will happen next. I am just enjoying life, and I like this feeling.

Ох, вже майже пів на сьому, мені час збиратися на роботу. Треба ще приготувати собі сніданок.

Oh, it is almost half past six. It's time to get ready for work. I also have to make breakfast for myself.

Сподіваюсь, мої новини потішили тебе і у тебе теж все чудово. Бажаю тобі гарного дня!

Hopefully, my news pleased you and that you are doing well too. I wish you a good day!

Міцно обіймаю і цілую! Бережи себе!

Hugs and kisses! Take care of yourself!

Па-па!

Bye-bye!

Відповіді

1. Христина **виспалась** і **почувається** добре.
2. Вона **познайомилась** з Юрком на концерті, в барі. Їх познайомила Леся.
3. Христина і Юрко **зустрічалися** двічі.
4. Він **навчається** у Києво-Могилянській академії, на аспірантурі.
5. Вони **каталися** на човні.
6. «Підбивати клинці» означає «**залицятися**».
7. Вони **спілкуються** українською.
8. Христина боїться, що **закохається** по самі вуха, а її контракт скоро **закінчується** і вона **збирається** повертатися в Америку.
9. «Все найкраще» **стається** в житті несподівано.
10. Бо їй треба **збиратися** на роботу.



Дієслово дня

Насолоджуватися — to enjoy, to take pleasure in, to be delighted
 + орудний відмінок: насолоджуватися моментом, гарною погодою, життям.

Perfective form: насолодітися

Теперішній час
 Перша дієвідміна

Я	насолóджуюся	ми	насолóджуємося
ти	насолóджуєшся	ви	насолóджуєтесь
він, вона, воно	насолóджується	вони	насолóджуються

Минулий час
 Недоконаний вид

він	насолóджувався
вона	насолóджувалася
воно	насолóджувалося
вони	насолóджувалися

Минулий час
 Доконаний вид

він	насолодівся
вона	насолоділася
воно	насолоділося
вони	насолоділися

Майбутній час
 Недоконаний вид

я	бúду насолóджуватися
ти	бúдеш насолóджуватися
він, вона, воно	бúде насолóджуватися
ми	бúдемо насолóджуватися
ви	бúдете насолóджуватися
вони	бúдуть насолóджуватися

Майбутній час
 Доконаний вид

я	насолоджúся
ти	насолодішся
він, вона, воно	насолодіться
ми	насолодимóся
ви	насолодитéся
вони	насолодя́ться



Фразеологізм дня

Тягну́ти (тягті́) ко́та за хвоста́

(literally "to pull the cat with its tail")

to be kept in suspense, to beat around the bush

Христина каже: «Не буду **тягнути кота за хвоста**, відразу розповім про найголовніше».

Khrystyna says: "To cut a long story short, I'll tell you about the most important thing first".

Не **тягни кота за хвоста**! Розповідай скоріше!

Don't beat around the bush! Tell me now!



Бонусні вправи

1

Поєднайте фразеологізми та їхні значення:

- 1 Нізачо в (на) світі
- 2 Підбивати клинці
- 3 Знати як свої п'ять пальців
- 4 Закохатися по самі вуха
- 5 Тягнути (тягті) кота за хвоста

- A to know something very well, like the back of one's hand
- Б not on my life, there is absolutely no way
- В to fall in love madly
- Г to be kept in suspense, to beat around the bush
- Г to flirt, to make a pass

2

Перекладіть українською, використовуючи фразеологізми з попередньої вправи.

1. There is absolutely no way Lesia would go to the opera, she is too bored there.

2. Don't you think that Yurko is flirting with Khrystyna?



3. Yurko is a Kyivan, so he knows Kyiv like the back of his hand.

4. It looks like Yurko has fallen madly in love with Khrystyna.

5. If you have decided already, why do you beat around the bush?

3

Заповніть пропуски формами дієслова «насолоджуватися»:

насолоджувалися	насолоджуємося
насолодитися	насолоджуватися
насолоджувалася	насолодилися
будемо насолоджуватися	

1. Зараз ми відпочиваємо на морі,

останніми теплими днями літа.

2. Я не зміг _____ фільмом, бо поруч зі мною сиділи хлопець і дівчина, які постійно розмовляли.

3. Ця книга розповідає про те, що треба _____

життям, незважаючи на вік, проблеми в особистому житті чи будь-які інші обставини.

4. Минулі вихідні ми з сім'єю відпочивали разом у Карпатах, _____ природою і чудовими краєвидами.

5. Сьогодні я нікуди не поспішала, а просто _____

ранком і ранковою тишею.

6. Команда показала чудовий результат, а вболівальники по-справжньому _____

грою і перемогою улюбленої команди.

7. Завтра ми йдемо на джазовий фестиваль, _____

класною музикою.





Key Vocabulary 3-110

багатий	rich, wealthy
Бережі себе! Бережіть себе!	Take care of yourself! (<i>informal, formal</i>)
бути самим собою	to be yourself (<i>imperfective</i>)
виходити на зв'язок, вийти на зв'язок	to get in touch, to contact (<i>imperfective, perfective</i>)
відчуття	1) sensation; 2) feeling
з іншого боку	on the other hand
задумуватися, задуматися	to be thoughtful, to fall to thinking (<i>imperfective, perfective</i>)
залицятися, позалицятися = фліртувати, пофліртувати	to flirt (<i>imperfective, perfective</i>)
захоплення	1) admiration, delight; 2) hobby; 3) seizure, capture
класний	first-class, cool, awesome
комфóртно	comfortable (<i>adverb</i>), comfortably
контра́кт	contract, agreement
лягати спати, лягти спати	to go to bed (<i>imperfective, perfective</i>)
насічений	saturated
насолóджуватися, насолоді́тися	to enjoy, to take pleasure in (<i>imperfective, perfective</i>)
не знати, з чо́го почати	to not know where to begin (<i>imperfective</i>)
неочі́кувано	unexpectedly
побáчення	(romantic) date
прогу́лянка	walk, stroll
романти́чно	romantic (<i>adverb</i>)
стра́шно	terrible (<i>adverb</i>), terribly
таланові́тий	talented, gifted
ті́шити, поті́шити	1) to amuse, to entertain; 2) to gratify, to please (<i>imperfective, perfective</i>)
тягну́ти ко́та за хвоста́	“to pull the cat with its tail”: to keep in suspense, to beat around the bush (<i>imperfective</i>)
ува́жний	attentive, intent





Відповіді на вправи

1

1. Б
2. Г
3. А
4. В
5. Г

3

1. насолоджуємося
2. насолодитися
3. насолоджуватися
4. насолоджувалися
5. насолоджувалася
6. насолодилися
7. будемо насолоджуватися

2

1. Леся нізащо в світі не піде в оперу, їй там занадто нудно.
2. Вам не здається, що Юрко підбиває клинці до Христини?
3. Юрко киянин, тому він знає Київ як свої п'ять пальців.
4. Здається, Юрко закохався в Христину по самі вуха.
5. Якщо ти вже вирішив (вирішила), чому тягнеш kota за хвоста?

